

Важному вопросу развития речи ребенка посвятил П. Смочиньский обширную монографию «Przyswajanie przez dziecko podstaw systemu językowego» (1955). Работа опирается исключительно на польский материал (объектом наблюдения были дети автора), тем не менее она имеет значение для общего языкознания. Ценными являются также исследования С. Скорупки и Л. Качмарка.

Общими вопросами стилистики много занимается З. Клеменевич. Самым крупным достижением в этой области является II том работы С. Скварчиньской «Wstęp do nauki o literaturze» (1954), посвященный в целом языку как материалу художественного произведения. Обширную рецензию на эту работу написал с языковедческой точки зрения Е. Курилович (JP, 1955).

Вопросам становления национальных и литературных языков было уделено много внимания на конференции ПАН, которая проходила в 1955 г. в Закопанем. Доклады о происхождении польского литературного языка сделали В. Курашкевич и З. Штибер, о русском языке—А. Яблоньска, о французском—Г. Левицка, об английском—М. Шлаух, о немецком—Л. Заброцкий. С. Урбанчик доложил о терминологии, связанной с проблематикой литературного языка (в связи с брошюрой З. Клеменевича «O różnuch odmianach współczesnej polszczyzny», изданной в связи с «Сессией Возрождения» в 1953 г.). С. Стрельцын выступил в дискуссии по вопросу формирования национальных и литературных языков в арабских странах и Абиссинии. Обширная дискуссия в ходе конференции позволила ее участникам решить много проблем, касающихся становления литературных языков; во всяком случае стало очевидным фактом, что различные условия общественного развития в тех или иных странах могут обусловить различный характер становления и развития этих языков. Доклады законанской конференции будут напечатаны в 1956 г.

Общими проблемами языкознания (знаковая теория, дуализм и мизм в языкознании) занимались у нас преимущественно Курилович, Дорошевский и Л. Завадовский. Состояние и задачи польского языкознания широко обсуждались у нас дважды — на съездах Польского лингвистического общества в 1950 и 1954 гг. В более узком составе Комитет языкознания Польской АН совместно с Министерством высшего образования оценивает планы всевозможных научных учреждений (Отделений АН, кафедр и т. п.). Такое периодическое обсуждение и проверка работы существенно влияют на повышение ее качества.

В настоящей статье мы представили самый общий обзор работ по языкознанию в Польше за 1945—1955 гг. Гораздо более полный обзор наряду с обширной библиографией читатель найдет в XIV томе ВРГЖ (статья Куриловича, Сафаревича, Лер-Славинского и Клеменевича).

З. Штибер

Перевел с польского Н. Кондрашов

ПЛАНЫ ЯЗЫКОВЕДЧЕСКИХ ИНСТИТУТОВ ПОЛЬСКОЙ АН

Отделение общественных наук Польской Академии наук проводит исследования в различных областях языкознания. Научно-исследовательская работа по языкознанию планируется на пять лет (1956—1960 гг.). План текущего 1956 г. является частью пятилетнего плана и непосредственно связан с ним. Работа в области польского языкознания на 1956—1960 гг. планируется по трем большим разделам: 1) история польского языка в широком смысле (с включением исследований по исторической диалектологии и по современным говорам, а также работ над различного типа словарями современного и старопольского языка, включая и диалектологический словарь); 2) современный общенародный язык (со специальной установкой на изучение синтаксиса как письменного, так и устного языка, словообразования и фонетики); 3) ономастика и топонимика (составление словаря старопольских имен и собрание и проверка географических названий на территории Польши).

Изучение польского языка сосредоточено в двух центрах — в Кракове и в Варшаве. В Кракове ведется работа над старопольским словарем, подготавливаются диалектологический атлас польского языка, диалектологический словарь, а также словарь старопольских личных имен и топонимики. В группе старопольского словаря будет продолжена обработка лексического материала, извлеченного из памятников до 1500 г. Кроме того, предполагается собрать материал для издания рукописных памятников польского языка до половины XVI в. В 1956 г. предполагается издать три выпуска старопольского словаря (30 изд. листов) и, кроме того, три выпуска отредактировать. Предполагается, что в том же году будет отредактирован 5-й выпуск второго тома словаря. Составлением старопольского словаря руководит проф. С. Урбанчик.

Краковское отделение ведет работу по составлению малого и большого атласов польских говоров. В 1956 г. намечается издать первую папку карт малого атласа вместе с томом комментариев, сдать в производство вторую папку карт и второй том комментариев и отредактировать половину карт третьей папки и комментарии к ним. Одновременно начнется подготовка вопросника для большого атласа польских говоров. Для обсуждения вопросов, связанных с подготовкой атласов, предусматривается созыв специальной конференции. Всей диалектологической работой в краковском отделении руководит акад. К. Нитш. Он же руководит составлением диалектологического словаря. Последний будет строиться на материале, извлеченном из лингвистической и этнографической литературы; кроме того, в него войдут и специально собранные для данного издания материалы. Намечено подготовить и издать пробный выпуск этого словаря и всесторонне обсудить его, причем широко привлечь к этому научную общественность. Обсуждение должно определить дальнейшее направление работы в указанной области.

Проф. В. Ташицкий руководит работой по подготовке словаря старопольских личных имен и топонимии, которая включает в себя подготовку словаря старопольских личных имен до 1500 г., словарь названий лиц, связанных с Польшей до 1250 г., и словарь названий польских местностей до 1250 г. Необходимо отметить, что количество проблем, над которыми предлагается вести работу, увеличилось по сравнению с 1955 г. Особо нужно подчеркнуть, что изучаемые темы связаны с узловыми, наиболее важными проблемами польского языкознания. План научно-исследовательской работы на 1956 г. является непосредственным продолжением плана предшествующего года и представляет собой последовательное осуществление начинаний, над реализацией которых краковский центр трудится много лет.

В варшавском отделении ведется работа по польской диалектологии и по истории польского языка. Диалектологическая работа осуществляется в двух группах; первой руководит проф. В. Дорошевский, второй — проф. З. Штибер.

В группе, руководимой В. Дорошевским, проводится всестороннее изучение говоров Мазовья и Подлясья (фонетика, морфология, синтаксис и лексика). Кроме того, разрабатываются проблемы исторического развития говоров Вармии и Мазур, а также подготавливаются к изданию диалектологические тексты. Исследование этих проблем в 1956 г. является продолжением плановой работы, проводившейся прежде. Методы собирания материалов остаются теми же, потому что это обеспечивает в дальнейшем возможность сравнивать накапливаемые результаты. Проблема, связанные с изучением лексики, имеют комплексный характер, поскольку они тесно связаны с вопросами исторического и этнографического характера. Эта связь практически выразилась в том, что запланированная сетка населенных пунктов, намеченных в 1956 г. к обследованию, исходит из данных этнографии, а выбор самих населенных пунктов производится с учетом тех данных, которые предоставляются историками.

В группе, руководимой З. Штибером, разрабатываются две проблемы: 1) исследование давних отношений кашубского диалекта к диалектам основной территории распространения польского языка. Результатом работы над этой проблемой является диалектологический атлас польского ленобережного Поморья; 2) исследования пограничных польско-чешских говоров в Силезии. Результатом работы должны быть: а) сравнительный словарь польских и моравских говоров; б) монографии, посвященные склонению и спряжению в моравских говорах, и т. п.

План работы по истории польского языка на 1956 г. предусматривает собирание, систематизацию и обработку материалов по фонетике, морфологии, синтаксису, лексике и фразеологии языка памятников XVII в. Эти материалы в дальнейшем будут использованы для составления словаря польского языка XVII в. и для монографий, посвященных языку некоторых авторов XVII в. Исследованиями по истории польского языка руководит проф. Г. Кончина.

Научная работа в области славистики и русистики проводится в двух научно-исследовательских центрах Академии наук — в Кракове и в Варшаве — и на пяти университетских кафедрах восточнославянской филологии в разных городах. Пятилетний план по славянскому языкознанию предусматривает всесторонний охват наиболее важных и актуальных проблем. Предполагается также активизировать работу по публикации памятников письменности, подготовке словарей славянских языков, изданию славянской периодики и т. д.

Важнейшими и наиболее актуальными проблемами польской славистики являются следующие: 1) основной словарный фонд славянских языков. По этой проблеме намечается исследование основного словарного фонда праславянского языка и отдельных славянских языков; 2) формирование и развитие народных и литературных языков и их влияние друг на друга. По этой проблеме предполагается изучить польско-чешские, польско-украинские и польско-белорусские языковые отношения; 3) сравнительная грамматика славянских языков. По этой проблеме предусматривается собирание материалов для сравнительной грамматики западнославянских языков, изучение вымерших западнолужицких и лехитских диалектов и некоторые другие работы; 4) внеш-

ния и внутренняя история славянских языков. Предполагается научное издание памятников письменности различных славянских языков (старославянского, лужицких, украинского и др.), а также монографии по истории отдельных славянских языков; 5) живые славянские языки и их диалекты. В эту проблему входит исследование ипославянских языковых «островов» на территории Польши (чешские, украинские, белорусские и др. говоры); 6) этимологические исследования. В эту проблему включается подготовка этимологического словаря полабского языка; 7) славянские топонимика и ономастика. По этой проблеме предполагается вести изучение славянских этнических названий; 8) издания различных славистических трудов (университетских учебников, практических словарей и т. п.). Всю работу по славистике будет вести большой коллектив ученых, часть которых работает в системе Польской Академии наук.

Как уже упоминалось, работа по славистике сосредоточена в двух центрах — в Кракове и в Варшаве. В Кракове в 1956 г. планируется работа по реконструкции основного словарного фонда праславянского языка (первый этап — составление праславянского словаря) и по исследованию происхождения названий славянских племен (в ближайшие два года предполагается собрание материала, а в дальнейшем создание ряда монографий, на базе которых можно было бы составить словарь славянских племенных названий). Всей славистической работой в Кракове руководит проф. Т. Лер-Сплавинский.

В Варшаве в 1956 г. славистическая работа будет заключаться: 1) в исследовании чешско-польских языковых отношений в XVI в. и 2) в сравнительном изучении некоторых западнославянских литературных языков (польского, чешского и словацкого). Изучение чешско-польских языковых отношений в XVI в. имеет большое значение для выяснения процесса формирования польского литературного языка. Это — часть широко запланированных и частично реализованных исследований по чешско-польским языковым отношениям на протяжении всей их истории. Сравнительное изучение славянских литературных языков даст необходимый материал для их классификации. Славистической работой в Варшаве руководит З. Штибер.

Работа над словарем славянских древностей в 1956 г. будет продолжаться. Ее осуществляют главная редакция, редакторы отделов, редакционный комитет и авторы словарных статей. На 1956 г. запланировано два заседания редакционного комитета. Планируется также составление словарных статей.

По общему и индоевропейскому языкознанию научно-исследовательский план на 1956 — 1960 гг. охватывает лишь те области, в которых уже работает несколько специалистов. В области общего языкознания в первую очередь выдвигаются такие основные вопросы, как проблема внутренних законов языкового развития и проблема типологии языков. Законы языкового развития можно раскрыть только на материале отдельных языков, поэтому особо важное значение приобретает изучение морфологии и синтаксиса индоевропейских языков. В проблему типологии языков включается прежде всего проблема их морфологической классификации, а также исследования по языкам Америки и Кавказа. Будут продолжаться исследования по экспериментальной фонетике, уже начатые в Варшаве и Познани.

В течение ближайшей пятилетки будет уделено внимание проблеме соотношения языка и мышления. В настоящее время эта проблема еще не стала в Польше предметом специальных исследований. Начнется работа по изучению истории отдельных индоевропейских языков, в частности греческого, латинского, немецкого и литовского. Кроме того, планируется издание ряда учебников по сравнительной грамматике индоевропейских языков. В течение ближайшей пятилетки будет уделено серьезное внимание подготовке кадров в области общего и индоевропейского языкознания.

В 1956 г. будет продолжаться начатое раньше составление словаря средневековой латыни в Польше и предполагается закончить работу над первым томом, который будет включать первые две буквы алфавита. При подборе материала главное внимание будет уделено использованию текстов, известных только по старопечатным книгам XV—XVI вв. В том же 1956 г. предполагают приступить к систематическому привлечению такого рода материалов, хотя это и представляет известные трудности. Использование для словаря материала старопечатных книг необходимо еще и потому, что в ряде случаев тексты старопечатных книг впоследствии не переиздавались.

В области ориенталистики в 1956—1960 гг. предполагается в основном продолжать работы, начатые раньше. Будет продолжаться составление каталога восточных рукописей, находящихся в Польше; большая часть каталога будет опубликована. Совместно с Институтом истории будут подготовлены к печати некоторые татарские и турецкие дипломатические документы; планируется также издание других восточных рукописей. Такая работа проводится в Польше впервые.

В области лексикографии восточных языков предусматривается составление ряда двуязычных словарей (китайско-польского, турецко-польского, персидско-польского); запланированы также работы по лексикологии некоторых восточных языков. Важное место в научной тематике по востоковедению отводится исследованиям в области ге-

незиса и развития народно-разговорных и литературных языков на Востоке, а также обработке и изданию важнейших языковых памятников.

Помимо научно-исследовательской работы, которая осуществляется коллективами ученых, в Академии наук ведется работа по индивидуальным планам действительных членов и членов-корреспондентов Польской Академии наук. Акад. К. Нитш в 1956 г. будет готовить новое издание трудов, посвященных польской диалектологии. Акад. Т. Лер-Силавинский предполагает окончить работу над книгами по истории праславянского языка, по истории славянской литургии и славянской письменности в связи с деятельностью Константина и Мефодия, по этимологическому словарю полабского языка (совместно с К. Покусским) и над учебником по исторической грамматике чешского языка (совместно с З. Штибером); кроме того, Т. Лер-Силавинский начнет обрабатывать материал для словаря славянских древностей. Член-корр. В. Дорошевский будет готовить труд по истории польского языка; член-корр. З. Клеменевич также готовит большую работу на ту же тему; член-корр. З. Штибер предполагает завершить составление атласа говоров лемков и исследование по развитию склонения в верхне-лужицких говорах. Акад. Е. Курилович работает над фонетикой семитских языков. В 1956 г. он будет заниматься арабским языком. Член-корр. А. Зайончковский предполагает в 1956—1957 гг. заняться изучением памятников Золотой Орды; завершением этой работы явится монография о языке Золотой Орды.

П. А. Оссоветакий.

ОБСУЖДЕНИЕ РУССКО-ПОЛЬСКОГО СЛОВАРЯ

9 декабря 1955 г. в Польско-советском институте в Варшаве состоялось совместное заседание Комитета славистики и русистики Польской АН и Редакционного комитета русско-польского словаря, посвященное обсуждению пробной тетради русско-польского словаря¹. На заседание в качестве гостей прибыли акад. В. В. Виноградов (Москва) и представитель редакции «Большого русско-чешского словаря» д-р Ярмила Оливов (Прага).

Председательствовал акад. Т. Лер-Силавинский. С приветствием к участникам собрания обратился директор Польско-советского института проф. З. Млынарский. Затем проф. А. Мирович от имени редакции словаря доложил о состоянии работы и выдвинул вопросы, которые редакция хотела бы подвергнуть обсуждению.

В ходе дискуссии рассматривались следующие вопросы:

1. Объем и состав словника.
2. Методика обработки словарных статей: а) группировка материала; б) лексические эквиваленты, иллюстративный материал, польские соответствия (переводы), фразеология; в) грамматические пометы; г) этимология слов; д) проблема частотности употребления русских слов; е) квалификаторы, условные значки.

3. Проблема графического выделения различных элементов словарной статьи. Объем и состав словника. Акад. В. В. Виноградов высказал мнение, что словарь должен отразить словарный состав современного русского литературного языка. Словарь должен обладать нормативным характером и не включать устаревшие с современной точки зрения слова, а также малоупотребительную областную лексику и диалектизмы. Вместе с тем, подчеркнул В. В. Виноградов, необходимо критическое отношение к «Голковому словарю русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова, отражающему лексику русского литературного языка 30-х годов и во многом устаревшему.

Д-р Я. Оливов изложила позицию редакции «Большого русско-чешского словаря», которая придерживается мнения, что большой двуязычный словарь, помимо словарного состава современного литературного языка, должен также содержать архаизмы, диалектизмы, специальную лексику, употребительную в научно-популярной литературе, т. е. все слова, которые устанавливаются при обследовании литературы XIX и XX вв., современной прессы и научно-популярных изданий. По мнению редакции «Большого русско-чешского словаря», двуязычный словарь не имеет возможности отразить современную русскую языковую норму, так как ее не содержат и новейшие русские словари (словарь под ред. Д. Н. Ушакова и издающийся академический словарь). Д-р Оливов особенно подчеркнула необходимость широкого обследования литературных текстов для пополнения и обновления словника.

¹ «Słownik rosyjsko-polski». Pod red. A. Mirowicza i W. Jakubowskiego. Zeszyt próbny. Warszawa, Państwowe wyd-wo naukowe, 1955. 33 стр.